

Iodáil, an-Torino: Sewer cleaning services  
OJ S 72/2016 13/04/2016  
Fógra conartha – fóntais  
Seirbhísí

Treoir 2004/17/CE

Alt I: Aonán conarthachta

---

### I.1. Ainm agus seoltaí

Ainm oifigiúil: Società Metropolitana Acque Torino SpA  
Seoladh poist: Corso XI Febbraio 14  
Baile: Torino  
Cód poist: 10152  
Tír: An Iodáil  
Ríomhphost: [info@smatorino.it](mailto:info@smatorino.it)  
Guthán: +39 0114645111  
Facs: +39 0114365575

#### Seoladh/seoltaí idirlín:

Seoladh ginearálta an aonáin chonarthachta: <http://www.smatorino.it>  
Seoladh phróifíl an cheannaitheora: <http://www.smatorino.it>  
Rochtain leictreonach ar fhaisnéis: <http://www.smatorino.it/fornitori>

#### Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó:

Ainm oifigiúil: Società metropolitana Acque Torino SpA  
Seoladh poist: Corso XI Febbraio 22  
Baile: Torino  
Cód poist: 10152  
Tír: An Iodáil  
Ríomhphost: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)  
Guthán: +39 01146451231  
Facs: +39 01146451207

Seoladh idirlín: <http://www.smatorino.it>

#### Is féidir sonraíochtaí agus doiciméid bhreise (lena n-áirítear doiciméid le haghaidh córas ceannaigh dinimiciúil) a fháil ó:

Ainm oifigiúil: Società metropolitana Acque Torino SpA  
Seoladh poist: Corso XI Febbraio 22  
Baile: Torino  
Cód poist: 10152  
Tír: An Iodáil  
Ríomhphost: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)  
Guthán: +39 01146451231  
Facs: +39 01146451207

Seoladh idirlín: <http://www.smatorino.it/fornitori>

#### Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh:

Ainm oifigiúil: Società metropolitana Acque Torino SpA  
Seoladh poist: Corso XI Febbraio 14  
Baile: Torino  
Cód poist: 10152  
Tír: An Iodáil  
Seoladh idirlín: <http://www.smatorino.it>

## I.2. Príomhghníomhaíocht

Uisce

## I.3. Dámhachtain conartha thar ceann aonáin chonartha eile

### Alt II: Cuspóir an chonartha

---

#### II.1. Cur síos

##### II.1.1. Teideal tugtha don chonradh ag an aonán conarthachta

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti di pertinenza del servizio idrico integrato (Rif. APP\_30/2016).

##### II.1.2. An cineál conartha agus láthair na feidhmíochta nó an tseachadta

Seirbhísí

Catagóir seirbhíse 16: Seirbhísí séarachais agus diúscartha bruscair; seirbhísí sláinteachais agus seirbhísí comhchosúla

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: Comuni della Città Metropolitana di Torino.

Cód NUTS ITC11 Torino

##### II.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil

Baineann an fógra le conradh poiblí

##### II.1.4. Faisnéis faoin gcomhaontú creatlaí

##### II.1.5. Cur síos achomair ar an gconradh nó ar an gceannachán (ar na ceannacháin)

N. 2 procedure aperte ai sensi dell'art. 3, comma 37 del D.Lgs. 163/2006 per l'affidamento dei seguenti servizi:

Gara 1:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo di Castiglione Torinese e Chieri Fontaneto (rif. APP\_30-1/2016).

Importo complessivo presunto: 940 000 EUR, di cui 24 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. E' previsto un ulteriore importo di 188 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 730 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Marco Acri

Gara 2:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo Zona Nord — Est — Eporediese (rif. APP\_30-2/2016).

Importo complessivo presunto: 750 000 EUR, di cui 4 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. È previsto un ulteriore importo di 150 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 365 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Silvano Iraldo.

##### II.1.6. Có(i)d CPV (Foclóir comhchoiteann an tsoláthair)

90470000 Sewer cleaning services

##### II.1.7. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)

##### II.1.8. Faisnéis faoi bhearta

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

## **II.1.9. Faisnéis faoi mhalairtí**

### **II.2. Raon feidhme an tsoláthair**

#### **II.2.1. Cainníocht nó raon iomlán**

#### **II.2.2. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: tá

Cur síos ar na roghanna: Al fine di garantire la continuità del servizio, nel caso in cui, prima del decorso del termine di durata di ciascun appalto il relativo importo contrattuale sia esaurito e/o nelle more dell'individuazione di un nuovo contraente, SMAT potrà richiedere all'appaltatore di incrementare l'importo contrattuale fino alla concorrenza del limite di un quinto del medesimo importo, ai sensi dell'art. 11 — R.D. n. 2440/18.11.23 e/o in applicazione dell'art. 57, comma 5b) D.Lgs. 163/2006.

#### **II.2.3. Faisnéis faoi athnuachana**

Tá an conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

### **II.3. Fad an chonartha nó teorainn ama dá chur i gcrích**

## **Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

### **III.1. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

#### **III.1.1. Éarlais agus rathaíochtaí riachtanacha**

Cauzione provvisoria ai sensi e per gli effetti degli articoli 75 e 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163 /2006, valida per sei mesi, pari a 18 800 EUR per la gara 1 e 15 000 EUR per la gara 2. In caso di partecipazione a entrambe le gare potrà essere presentata una cauzione unica, riportante nell'oggetto l'indicazione di entrambe e di importo non inferiore a quello previsto per la gara di importo maggiore. Cauzione definitiva e assicurazioni come da Disciplinare di gara.

#### **III.1.2. Príomhchoinníollacha maoinithe agus socruithe íocaíochta agus/nó tagairt do na forálacha ábhartha arna rialú**

Finanziamento: fondi propri — Pagamenti come da Capitolato Speciale d'Appalto.

#### **III.1.3. Foirm dhlíthiúil le glacadh ag an ngrúpa oibreoirí eacnamaíocha a ndámhfar an conradh dó**

Raggruppamenti ammessi ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., alle condizioni riportate nel Disciplinare di Gara. La ditta partecipante ad un Raggruppamento non può concorrere a titolo individuale, né far parte contemporaneamente di più Raggruppamenti.

#### **III.1.4. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha**

### **III.2. Coinníollacha rannpháirtíochta**

#### **III.2.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chlár ghairmiúla nó cheirde**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha: Sono ammessi gli operatori economici di cui agli artt. 34 e 47 D.Lgs. 163/2006 iscritti nel registro delle imprese o nel registro professionale dello Stato di appartenenza ed in possesso dei requisiti di cui all'art. 38 D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. Nel plico contenente la domanda di partecipazione gli operatori economici dovranno attestare:

a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A. secondo quanto riportato nel disciplinare di gara; per i concorrenti stranieri documentazione ex art. 46 Direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del

Consiglio;

b) il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. come da disciplinare di gara;

c) l'inesistenza di condizioni previste dalla normativa vigente che determinano incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione;

d) il possesso di certificazione di qualità ai sensi della norma UNI EN ISO 9001 in corso di validità;

e) l'iscrizione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali secondo quanto precisato nel disciplinare di gara;

f) l'accettazione di tutte le condizioni che regolano l'appalto riportate nella documentazione di gara indicata nel paragrafo 1 del disciplinare di gara;

g) il versamento della contribuzione dovuta ai sensi dell'art.1, commi 65 e 67, della legge 23.12.2005, n. 266, da effettuarsi in conformità alle disposizioni di cui alla deliberazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (ora Autorità Nazionale Anticorruzione) del 5.3.2014 con riferimento ai seguenti Codici Identificativi Gara (CIG): Gara 1: 6637152F15; Gara 2: 6641082A3A.

### **III.2.2. Cumas eacnamaíoch agus airgeadais**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.4. Faisnéis faoi chonarthaí forchoimeáda**

#### **III.3. Coinníollacha ar leith le haghaidh conarthaí seirbhíse**

##### **III.3.1. Faisnéis faoi ghairm ar leith**

##### **III.3.2. Faisnéis maidir leis an bhfoireann atá freagrach as feidhmiú an chonartha**

## **Alt IV: Nós imeachta**

---

### **IV.1. An cineál nós imeachta**

#### **IV.1.1. An cineál nós imeachta**

Oscailte

### **IV.2. Critéir dámhachtana**

#### **IV.2.1. Critéir dámhachtana**

Praghas is ísle

#### **IV.2.2. Faisnéis faoi cheant leictreonach**

Bainfear úsáid as ceant leictreonach: níl

### **IV.3. Faisnéis riaracháin**

#### **IV.3.1. Uimhir thagartha an chomhaid tugtha ag an aonán conarthachta**

#### **IV.3.2. Foilseachán roimhe seo maidir leis an nós imeachta seo**

níl

#### **IV.3.3. Coinníollacha chun sonraíochtaí agus doiciméid bhreise a fháil**

(seachas Córas Ceannaigh Dinimiciúil)

Teorainn ama chun iarratais ar dhoiciméid a fháil nó chun doiciméid a rochtain: 22.5.2016  
doiciméid iníoctha: níl

**IV.3.4. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**  
23.5.2016 - 12:00

**IV.3.5. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**  
Iodáilis.

**IV.3.6. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**  
An tréimhse i laethanta: 180 (ón dáta tugtha le haghaidh tairiscintí a fháil)

**IV.3.7. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**

Dáta: 26.5.2016 - 9:30

Láthair

Presso SMAT SpA corso XI Febbraio 22 — Torino, Italia.

Daoine údaraithe le bheith i láthair ag oscailt na dtairiscintí: tá

Legali rappresentanti delle imprese partecipanti alla gara o personale dagli stessi a ciò appositamente delegati.

---

**Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

**VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas**

**VI.2. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

**VI.3. Faisnéis bhreise**

L'avviso di gara, il disciplinare che ne è parte integrante e sostanziale e tutta la documentazione tecnica indicata al punto 1 del medesimo disciplinare sono scaricabili gratuitamente dal sito: <http://www.smatorino.it/fornitori>

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali e/o condizionate. L'offerta economica deve contenere una apposita dichiarazione attestante il rispetto dell'art. 82, comma 3 bis, D.Lgs. 163/2006 e s.m.i..

L'offerta può essere presentata per una o per entrambe le gare. Ciascuna impresa può aggiudicarsi un solo appalto; l'impresa che risulterà prima classificata di una gara non sarà ammessa alla gara successiva; qualora partecipi alla gara successiva in qualità di componente di raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari di concorrenti, questi ultimi non potranno essere ammessi. L'ordine di apertura è quello numerale progressivo.

SMAT si riserva il diritto di:

- non procedere all'aggiudicazione nel caso in cui nessuna delle offerte presentate venga ritenuta idonea;
- procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida;
- sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;
- non stipulare il contratto, anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione, sia nel caso di esito negativo delle verifiche sull'aggiudicatario, che in altre ipotesi in cui ricorrano motivate ragioni.

L'aggiudicazione sarà immediatamente vincolante per l'Impresa aggiudicataria, mentre per SMAT SpA sarà subordinata agli adempimenti precisati nel disciplinare di gara.

Si precisa che la sanzione pecuniaria di cui all'articolo 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. è stabilita nella misura dell'uno per mille.

Il soggetto aggiudicatario sarà tenuto a presentare la documentazione di cui alla vigente normativa antimafia e ad accettare gli impegni ed obblighi imposti dal Codice Etico della

SMAT.

In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, si applicherà l'art. 140 del D.Lgs. 163/2006.

#### **VI.4. Níosanna imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: TAR Piemonte

Seoladh poist: Corso Stati Uniti 45

Baile: Torino

Cód poist: 10129

Tír: An Iodáil

##### **VI.4.2. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.4.3. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

8.4.2016